



College Women's Association of Japan

VOLUNTEERS for the VISUALLY IMPAIRED

50 *Years of VVI*

50th Anniversary 1975-2025

視覚障害者との交流の会

半世紀のあゆみ



Table of Contents

もくじ

Greetings	2	ごあいさつ
What is VVI	4	VVI とは
Messages	6	メッセージ
Current Activities	14	現在の活動
History of VVI	17	VVI の歴史
Fond Memories	27	思い出のシーン
List of Scholarship Recipients	29	奨学生名簿

Greetings

Heidi Zukoski Sweetnam

CWAJ President 2025

On behalf of the College Women's Association of Japan, it is my pleasure to introduce this booklet summarizing 50 years of the Volunteers for the Visually Impaired (VVI) service to the visually impaired community. In this booklet you will see many examples of the members' love and dedication to giving persons with visual impairments the opportunity to reach their full potential and make a contribution to the greater social good. CWAJ has made a difference in so many individuals' lives and we continue doing so today.

In 2025, in honor of VVI's 50th Anniversary, CWAJ organized two public events highlighting the success of two individuals with visual impairment. The first was a special showing of a movie that won the Japan Movie Critics Award in 2024, called *Life is Climbing*. This film features the journey of a Japanese visually impaired man as he masters the skills of rock climbing and reaches the heights of mountains around the world. The second event was the VVI 50th Anniversary Concert featuring two musicians, one of whom was a CWAJ 2021 Recipient. She is recognized today as an accomplished musician performing throughout Japan. When invited to perform at this event, she answered with a ringing response, "Yes! It has been my dream to perform for CWAJ!"

Especially in this commemorative year, I am also proud to report that CWAJ's service was recognized by the prestigious Tokyo Helen Keller Association. CWAJ was awarded the 33rd Helen Keller Sullivan Award that "recognizes sighted individuals who have made significant contributions to the self-reliance and betterment of lives for the visually impaired, particularly in the area of education, social welfare and culture." Everyone should know that this award honors the past, current and future members who have so well represented CWAJ's commitment to community service and cultural exchange.

Congratulations to CWAJ!

ごあいさつ

ハイディ・ズコウスキー・スイートナム 2025 年 CWAJ 会長

CWAJ を代表し皆さまにこの小冊子をご紹介しますことを誠に喜ばしく誇らしく思います。

これは、視覚に障害を持つ方々に対し 50 年にわたり続けてきた「視覚障害者との交流の会」(VVI) の活動をまとめたものです。この冊子を通して、視覚障害のある学生の可能性を信じ、その力を社会へと広げていくために注いできた会員たちの愛情と熱意を感じ取っていただけることでしょう。これからも今までと同様、多くの人々の日々に良い変化がもたらせるよう務めます。

今年 2025 年、VVI の 50 周年を祝い公開イベントを 2 回開催致しました。いずれも視覚障害がありながらそれぞれの道で成功し大活躍中のお二人を迎えての企画でした。1 回目は「Life is Climbing」の特別上映会。この作品は視覚障害を持つ日本人クライマーが友人の支えを受けながら世界の山々の頂きを目指す姿を描いたドキュメンタリー映画です。

2 回目のイベントは、2021 年度 CWAJ 奨学金の奨学生であり、卓越したピアニストでもある女性のチャリティコンサートです。このコンサートへの出演をお願いしたところ「勿論です！CWAJ のために演奏するのが夢でした！」と響く声が返ってきました。

この記念の年に、社会福祉法人東京ヘレンケラー協会より「第 33 回ヘレンケラー・サリバン賞」を拝受するという栄誉にも恵まれました。この賞は「特に教育・福祉・文化の分野において視覚障害者の自立と生活向上のため大きな貢献をした『晴眼者』を顕彰するもの」です。CWAJ の地域社会への貢献と文化交流の活動を担ってきた過去の、現在の、そして未来の会員たちを讃える賞であることを一同心に留めておきたいと思います。

おめでとうございます！

What is VVI

Volunteers for the Visually Impaired (VVI) is one of the Education Programs within the College Women's Association of Japan (CWAJ). CWAJ was founded in 1949 by a small group of Japanese and American women who were committed to education and cross-cultural exchange. The Association is a volunteer, not-for-profit organization which focuses on providing scholarships and for holding the annual Print Show which is renowned internationally.

VVI is dedicated to supporting a variety of activities for the visually impaired. This year, 2025, marks the 50th anniversary of VVI. 50 years ago, in 1975, the environment for the visually impaired was very different from today. A small group gathered to think of ways to improve the needs of the visually impaired. The activities began with a reading service to college students on an individual basis as well as making cassette tape recordings and Braille transcriptions for them. This expanded into the English Conversation Gatherings, teaching at the vocational school, publishing material in Braille and other programs.

VVI was able to continue for half a century due to the following three points:

- 1) Staying sensitive to the needs of society
- 2) Taking immediate action when required
- 3) Being flexible to every changing situation

With the speedy development of technology, the visually impaired are facing a very advanced world today giving them extensive independence and confidence in their daily lives.

VVI will continue to support the visually impaired well into the future to help them achieve all their dreams and goals.

VVI とは

VVI（視覚障害者との交流の会）は、一般社団法人 CWAJ（College Women's Association of Japan）の教育プログラムのひとつです。CWAJ は 1949 年に教育と文化交流に取り組む日本とアメリカの女性数人の活動から発足しました。現在は非営利ボランティア団体として、奨学金の支給や国際的に知られる現代版画展の開催を中心として活動しています。

VVI は、視覚障害を持つ方々の様々な活動を支援することに力を注いでいます。今年 2025 年、創立 50 周年を迎えました。50 年前の 1975 年当時、視覚障害学生の置かれた環境は現在と全く異なっていました。彼らの状況をどのように改善できるか有志数人が集まり考え、まず始めたのは大学の専門書の対面朗読、カセットテープへの録音、そして点字訳でした。これらの活動から「英会話の集い」や再就職を支援する英会話指導、さらに各種の資料の点訳出版など数々のプログラムへと発展していきました。

VVI の活動が半世紀にわたり続いてきた理由として次の三つの点が挙げられます。

- 1) 社会のニーズに対して常に敏感であること
- 2) 必要と感じて行動を起こすのに迅速であること
- 3) 状況の変化への対応が柔軟であること

最近テクノロジーの急速な発達により、視覚障害者を取り巻く環境は最先端の技術を享受できる状況になりました。その結果、日々の生活で人に頼らず自信を持てる場が広がっています。

視覚に障害のある方々が将来の夢や目標を十分に叶えられるよう、VVI は今後も支援活動を続けて参ります。

Messages

In Commemoration of VVI's 50th Anniversary

Chuji Sashida

Executive Director, National Committee of Welfare for the Blind in Japan, Inc. (Waseda University, Faculty of Law, 1974–1978)

When I was a first-year student at Waseda University, I learned through Mr. Shinjiro Matsui that the College Women's Association of Japan (CWAJ) had begun volunteer activities. Around January 1975, I made my first request for an English literature reading. The volunteer was Mrs. Abrams, the wife of a U.S. Navy officer stationed in Yokosuka. We first met at the Sanno Hotel in Akasaka, where I handed her the book *The Book of Tea* and spoke briefly about its contents.

From my second year, I began receiving private English conversation lessons from another volunteer. We met once a week at the Roppongi subway station, and I would visit her home for lessons. She initially suggested using *English 900* as the textbook, but since I had already used it at the school for the blind, I proposed that we focus on more practical topics. I explained in detail the movement I was involved in at the time to improve the academic environment for blind students, and we engaged in repeated Q&A sessions.

The volunteer was Ms. Diana C. Harries, a native of the United Kingdom with experience working at UNESCO headquarters in Paris. She spoke Queen's English and was fluent in French.

Ms. Harries also took an interest in my future career. Around 1977, she began assisting me in gathering information for a study I was conducting on the possibilities for visually impaired individuals to pursue legal careers overseas. As I frequently spoke about the challenges in educational access for blind students, she developed a strong interest in the subject and showed support for establishing a scholarship system for blind university students.

In this way, the early supporters of VVI began by engaging directly with us, learning about the realities faced by blind students, and offering support where they could. Thanks to their dedication, our learning environment has greatly improved over the past half-century.

メッセージ

VVI 結成 50 周年に寄せて

指田忠司

社会福祉法人日本盲人福祉委員会 常務理事

(早稲田大学法学部 1974～1978 在学)

早稲田大学 1 年生の頃、松井新二郎先生のご紹介で CWAJ がボランティア活動を始めを知りました。私が初めて英語文献の朗読をお願いしたのは 1975 年 1 月頃で、お相手は横須賀の米海軍将校夫人アブラムさんでした。初めてお会いしたのは赤坂の山王ホテルで、朗読していただく本 "The Book of Tea" をお渡しし、その内容について少しお話ししました。

2 年生になってからは英会話のボランティアの方に個人レッスンをしていただくようになりました。毎週一度六本木の地下鉄駅で待ち合わせをし、その方のご自宅に伺ってレッスンを受けました。教材として "English 900" を提案されましたが、それはすでに盲学校で使用していたものだったため、私のほうから「もっと実用的な話題について話しましょう」と提案し、当時取り組んでいた盲学生の勉学環境改善運動について詳しく説明しながら質疑応答を重ねました。このボランティアの方はイギリス出身のダイアナ・ハリスさんでかつてユネスコ本部（パリ）に勤務していた経験をお持ちの方です。英語はクイーンズ・イングリッシュでフランス語にも堪能でした。

ハリスさんは私の将来の職業にも関心を持ってくださり、1977 年頃から私が行っていた海外における視覚障害者の法律職の可能性に関する調査のため情報収集を手伝って下さいました。また、私が繰り返し盲学生の勉学環境改善について語っていたことから、そのテーマにも強い関心を持たれ、盲大学生のための奨学金制度の創設にも関心を寄せて下さいました。

このように VVI 創設当初の協力者の方々は、まず私たちと直接かかわることで盲学生たちの実情を理解し、その中でできることから支援を始めて下さいました。こうした方々のおかげで半世紀を経た今日私たちの学習環境は大きく改善されてきました。

VVI の皆様の長年にわたる継続的なご支援に心より感謝申し上げます。

Masaki Hirokawa

Director of Vocational Training Department

The Japan Vocational Development Center for the Blind and Low Vision

I joined the Center on August 1, 2002. On April 1 of this year, I realized that I had been working for 22 years and 8 months at the Center. When I joined the Center, an English conversation curriculum by CWAJ had already been established.

Here, I will explain a little about the courses. I am in charge of the Office Processing Department, which was initiated in 1994, and also the OA Practice Department established in 1997. Both were opened as a course for the severely visually impaired. We conduct training with the same curriculum and accept visually impaired people who want to work.

Specifically, we provide practical training to operate office equipment using various complementary devices such as audio software, and necessary training to be an office worker including business manners, bookkeeping, and social insurance. And there is also a 90-minute English conversation class by CWAJ.

I would like to recount a story I heard from a senior when I was a student. It was about a new employee who answered a call from an overseas business partner. He hung up the phone without saying a word. "Is that some kind of joke?" I asked the senior student. He said, "No, this is a true story." In addition, as an example of a job offer for people with disabilities, it is not uncommon to require English skills such as a TOEIC score of 730 points or more, or Eiken Test Grade 2 for licenses and qualifications. I am not good at English at all. But I always think of how much fun it would be if I could speak English.

When I heard the above story from the senior student, I immediately thought that I could be placed in exactly the same situation since my knowledge of English is insufficient. It is true that some trainees are taking English classes for the first time in decades. However, since joining the English class, their English skills have been improving in stages. Those who could not speak at all are now able to speak a little, and those who could speak a little are now able to speak more fluently. I also hear that the students have developed a deeper understanding of conversational English.

I am extremely grateful to the volunteers who are sent from CWAJ for developing and providing attractive classes to the students at the Center.

廣川正樹

日本視覚障害者職能開発センター 職能開発訓練部長

私が当センターに入職したのは平成 14 年 8 月 1 日。気がつけば本年の 4 月 1 日で勤続 22 年と 8 ヶ月になりました。私が入職したときにはすでに CWAJ の皆様による英会話のカリキュラムもありましたので私は後輩にあたります。

ここで、コースについて少しか説明をさせていただきます。私が担当している部門は、平成 6 年から開設された事務処理科と平成 9 年度より開設された OA 実務科の 2 つです。同じカリキュラムで訓練を実施し、就労を希望する視覚障害者を受け入れています。具体的には、音声ソフトを始め各種補完機器を活用してオフィス機器の訓練を行う実技とビジネスマナー、簿記、社会保険など企業に勤める上で基本となる学科を学びます。その中に、CWAJ による 90 分の英会話授業もあります。

これは学生時代の先輩から聞いた話ですが、海外の取引先からの外線に出た新入社員が「一言も言わず電話を切った」というのです。先輩に「それ何かのネタですか？」と尋ねると事実だということです。加えて障害者求人の一例として、求人票の必要な免許・資格欄に TOEIC 730 点以上或いは英検 2 級などの英語のスキルを求められることも珍しいことではありません。

私自身は英語が不得意で「話せたらどんなに楽しいだろう」と思っており、先輩からの話を聞いたときには他人ごととは思えませんでした。数十年ぶりの英語の授業という訓練生中にもありますが、この授業を受けたことをきっかけに「話せない人は少し話せる」「少し話せる人は以前よりは話せる」というように段階を経て向上していることも事実です。また、会話の内容を少し理解できるようになったという声も聞きます。

CWAJ からご出講の先生方が工夫して魅力ある講義を提供してくださることに感謝しております。

Satoshi Fukushima

Project Professor, Research Center for Advanced Science and Technology, The University of Tokyo
SVI Scholarship Recipient in 1986

“Progris riport”. About 40 years ago, Virginia Okamura, a VVI member, transcribed “Flowers for Algernon” by Daniel Keyes into English Braille. And this is the beginning of the story. As you can see, there are spelling errors. But these mistakes are the key to appreciate this world’s renowned science fiction even more.

“Pay attention to pronunciation of the “L” sound. It’ll make your speech sound much more refined.” The VVI member advised me when I was practicing my English speech to give at a conference in Sweden in 1989. It was the first time I introduced to the world the finger Braille my mother invented for me.

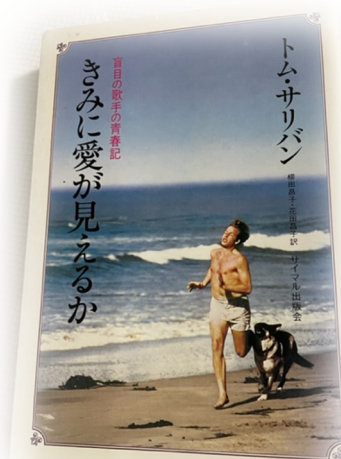
I was awarded the CWAJ Scholarship in 1986. In the same year, my father fell seriously ill and we were in grave economic distress. The scholarship was an immense support for my family. I owe what I am today to CWAJ and VVI, and I deeply express my gratitude to you.

VVI Publication

Japanese Translation of
Tom Sullivan's Autobiography

VVI 出版物

トム・サリバン自伝の日本語訳



福島 智

東京大学先端科学研究センター 特任教授

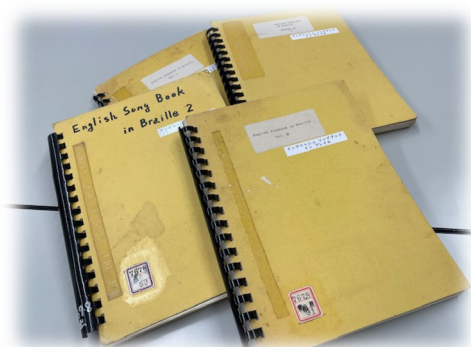
1986 年度 CWAJ 視覚障害学生奨学金奨学生

「Progris riport」今から 40 年ほど前、VVI のヴァージニア・岡村さんがダニエル・キイスの「アルジャーノンに花束を」を英語で点訳してくださいました。その冒頭です。明らかにスペルが誤っていますが、この誤りこそが、世界の SF 史上最高傑作と言われるこの作品を深く味わうための鍵なのです。

「L の発音を大切に、きれいに聞こえるから」おなじく VVI のメンバーの方は、私の英語での講演の練習におつきあいくださいました。1989 年にスウェーデンで開催された国際会議で、日本の盲ろう者である私が、母の考案した「指点字」について初めて世界に向けて発表した時のことです。

1986 年には CWAJ の奨学生に選ばれました。同じ年に父が重い病に倒れ、実家が経済的に困窮しましたので、この奨学金は大きな力となりました。CWAJ と VVI は今の私の土台を支えてくださいました。誠にありがとうございました。

VVI Publication



English Songbook in Braille
英語点字歌集

VVI 出版物



Picture Book in English Braille
英語点字絵本「ぐりとぐら」

Tomoko Mori

Long-Time Visually Impaired Friend

At first, I would like to talk about my situation before I came into contact with CWAJ.

During my elementary school days, I listened passionately to music on the radio every day. I was particularly fond of foreign popular songs. I used to sing the songs I heard on the radio repeatedly without understanding the meaning of the words, but I paid attention to the correct pronunciation of the lyrics. In junior high school, I had little chance to practice English conversation. In senior high school, I joined the afterschool English conversation circle every Saturday where a Canadian teacher taught us basic daily conversation.

During the last year as a student, I toured the U.S. with blind school students and teachers from all over Japan for ten days. I had the invaluable experience of talking with a lot of American people in English during the trip. After the trip, I exposed myself to various kinds of English through my favorite music and radio English conversation programs. Now I enjoy learning English at Kanagawa Light Center's English conversation club with my husband once a month.

My new life began in Yokohama. My husband, SVI Scholarship Recipient in 1984, recommended me to participate in the gathering of VVI. So I attended occasionally. VVI members always guided us from the station.

Divided into small groups, we enjoyed speaking English or listening to a guest speaker's talk in a cozy atmosphere. Sometimes small concerts were held. Once, during a gathering, I tried to take medicine. I was overwhelmed with gratitude when a CWAJ member gently held my hand to the glass. I remember her kindness vividly even today.

In addition to ECGs, Hands-on Art takes place at the annual CWAJ Print Show. I also attend this program. I enjoy artistic works by touching tactile prints. I can expand my imagination by listening to and reading the explanation in Braille. I also enjoy a documentary film using headphones. I also like to watch old foreign movies or famous musicals.

Last but not least, this year is the memorial year of CWAJ/VVI. I would like to extend my heartfelt congratulations to all of you. I hope that the activities of VVI will continue for a long time into the future.

森 朋子

長年にわたる VVI 行事への参加者

はじめにこの会と出会う前のことについてお話しします。小学生の時、ラジオの音楽番組を毎日夢中になって聞いていました。特に外国のポピュラーソングが大好きで意味も正しい発音もわからぬまま、ラジオから流れる英語の歌を繰り返し歌っていた。中学では実践的な練習はなく、高校では毎週土曜日放課後に英会話サークルに参加し、カナダ人の先生から簡単な日常会話を習いました。

学生生活最後の年には、全国各地の盲学校の先生や学生と 10 日間のアメリカ旅行もしました。旅先で英語を話す貴重な機会に恵まれました。その後も大好きな音楽やラジオ講座などで様々な英語に触れ、現在は主人と月に 1 度神奈川ライトセンターの英会話クラブに楽しく参加しています。

横浜で新生活をスタートした直後、1984 年度 CWAJ 視覚障害学生奨学金奨学生の主人に勧められ、VVI「英会話の集い」に参加しました。駅からボランティアがガイドし、会場では少人数のグループに分かれ、なごやかな雰囲気の中で英会話や、外国の話を楽しみます。時にはミニコンサートもあります。ある時、薬を飲もうとしていたらあるメンバーが優しく手を添えてくれたことを今もありがたく思い出します。

「英会話の集い」に加えて、毎年秋に開かれる CWAJ 現代版画展の「ハンズ・オン・アート」にも参加しています。ボランティアの説明を聞いたり、点字の資料を読んで想像をふくらませながら、触図で作品を鑑賞するのはとても楽しいです。映画の鑑賞会にも参加し、音声ガイドを聞きながらドキュメンタリー映画を堪能しました。海外の古い映画や有名なミュージカル映画も鑑賞したいです。

最後になりますが、今年は CWAJ/VVI にとって記念すべき年とのこと、心よりお祝い申し上げます。この会の活動が末永く続くことを願っております。

Current Activities

現在の活動

English Teaching

We volunteer regularly as English teachers to support career opportunities at the Japan Vocational Development Center for the Blind and Low Vision (JVDCB).



就職に役立つ英語指導

JVDCB Class

JVDCB クラス

日本視覚障害者職能開発センターにおいて定期的に行っています。



English Conversation Gathering

「英会話の集い」

English Conversation Gathering (ECG)

We hold informal Gatherings with the visually impaired to promote cultural exchange in English.

英会話の集い

英語による会話で文化交流を促進しています。



Mock Interview

模擬面接試験

Tsukuba Mock Interviews Program

We assist visually impaired students with English proficiency tests (EIKEN) at the Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba.

英検の模擬面接試験

筑波大学附属視覚特別支援学校の生徒を対象に行っています。

Hands-on Art

We collaborate with the CWAJ Print Show by organizing “Hands-on Art” to assist the visually impaired to appreciate tactile art.

ハンズ・オン・アート

CWAJ 版画展の会場で触図を使って版画を鑑賞するコーナーを設けています。



Print Show

版画展にて

English Conversation Partners

We provide students of Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba, with opportunities to enjoy one-on-one conversations with native English-speaking members online.

オンライン個別英会話レッスン

筑波大学附属視覚特別支援学校の生徒が、英語を母国語とするメンバーとオンラインで英会話を楽しんでいます。

Newsletter

We issue a Newsletter tri-annually in Japanese for the visually impaired by e-mail.

VVI ニュースレター

年に3回視覚障害者の皆さんに日本語ニュースレターを配信しています。

History of VVI

VVI の歴史

Begins to recruit volunteers via the CWAJ Newsletter to read English textbooks and teach English to visually impaired university students	1974	視覚障害学生を対象とした英語学習サポートのボランティアを会報を通して募集開始
Establishes a group to help visually impaired students	1975	視覚障害学生への支援活動グループ結成
Sends volunteers to international seminars organized by the National Council of Social Welfare Agencies for the Blind		全国盲人社会福祉施設協議会主催の国際セミナーにボランティア派遣
Begins the Blind Students Friendship Group (BSFG) as a Special Interest Group	1976	盲大学生との交流の会(BSFG)が CWAJ 同好会プログラムの一つとして発足
Provides the following services: Braille English transcription, and tape recording and reading in English and other languages		英語点訳をはじめとし他言語の翻訳・教材のテープ録音・対面朗読の活動開始
Inaugurates the CWAJ Scholarship for Visually Handicapped Graduate Students for the first time in Japan	1978	CWAJ 奨学金制度に視覚障害大学院生を対象とする日本初の奨学金制度開始
Undertakes the following activities: <ul style="list-style-type: none"> Translates and distributes information about the CWAJ Scholarship Programs Orders Braille books from the US Library of Congress, etc. Offers tape rental service "Blind Students Tape Bank" 		以下のサービスを開始 <ul style="list-style-type: none"> CWAJ 奨学金制度の情報を和訳し各地の大学に配布 米国議会図書館より英語点字本取寄せ 「テープバンク」録音テープの貸出
Becomes part of the CWAJ Scholarship Committee and changes the name to Volunteers for Blind Students (VBS)	1979	BSFG 奨学金委員会の傘下に置かれ名称を Volunteers for Blind Students (VBS) に変更
Sends native English speakers to assist English classes at the School for the Blind, University of Tsukuba		筑波大学附属盲学校で英語を母国語とする会員による英語授業
Translates and publishes <i>If You Could See What I Hear</i> written by Tom Sullivan, a blind singer, songwriter into Japanese		翻訳及び出版: <i>If You Could See What I Hear</i> 「きみに愛が見えるか」盲目のシンガーソングライター トム・サリバン著
9,000 copies printed (Simul Press Inc.)		サイマル出版より 9,000 部

CWAJ expands scholarship eligibility to 3rd and 4th year university students	1980	CWAJ 視覚障害学生奨学金の対象を学部3年・4年生に拡大
Becomes a standing committee of CWAJ		CWAJ のコミティーとなる
Is now under the umbrella of the Education Committee	1984	VBS が教育プログラムの1部門となる
Holds the first “Barbecue Party” which evolves into a Picnic, then annual event		第1回バーベキュー（於：メンバー宅）（後にピクニックと改名し恒例行事となる）
Assists The Optacon Seminar at The Japan-US Conference on the Handicapped and other international conferences	1985	日米障害者協議会および国際会議でのオプタコン・セミナーに協力
Receives an award from The Japan Optacon Committee for cooperating with seminars		日本オプタコン委員会よりセミナー協力に対し受賞
Publishes the first English Braille song book in Japan – <i>VBS English Songbook in Braille</i>	1986	日本初の英語点字歌集出版 <i>VBS English Songbook in Braille</i>
Holds Fundraising Concert: Performer: Takayoshi Wanami (violin) At the Embassy of New Zealand	1987	募金コンサート開催 演奏： 和波孝禧（ヴァイオリン） 於：ニュージーランド大使館
Awarded by the National Council of Social Welfare Agencies for the Blind for contributing to the visually impaired community		日本盲人社会福祉施設協議会より盲人社会への貢献に対し受賞
Holds the first VBS Employment Information Workshop for visually impaired students		視覚障害学生のための初の就職準備ワークショップ開催
Publishes Vol. 2 of the <i>VBS English Songbook in Braille</i>	1988	<i>VBS English Songbook in Braille</i> 第2巻出版
Begins the “VBS Student Newsletter” in Japanese Braille		日本語点字による学生向けニュースレター発刊
Holds the first Table Manners Workshop for visually impaired students		学生向け初のテーブルマナー教室開催
Celebrates VBS 15th Anniversary	1990	VBS 15 周年を迎える
Special CWAJ/VBS Award given to Akiyoshi Takamura (CWAJ Scholarship recipient), a math teacher at the School for the Blind, University of Tsukuba, for his work on computerizing Braille		CWAJ/VBS 15 周年記念賞授与： 高村明良（CWAJ 奨学生 筑波大学附属盲学校数学教師）の点字コンピュータ化を顕彰

<p>Holds 15th Anniversary Concert Performers: Two CWAJ Scholarship recipients Genzo Takehisa (harpsichord) Yoshiharu Horikoshi (narration) At the Embassy of Turkey</p>		<p>15 周年記念コンサート開催 出演：武久源造（ハープシコード） 堀越喜晴（ナレーション） 於：トルコ大使館</p>
<p>Publishes Vol.3 of <i>VBS English Songbook in Braille</i></p>		<p><i>VBS English Songbook in Braille</i> 第3巻出版</p>
<p>Issues “VBS Students Newsletter” in Japanese large print</p>	1991	<p>学生向け日本語ニュースレターの拡大文字版発刊</p>
<p>Offers the CWAJ Scholarship for the Visually Challenged first time to a graduate student to study abroad</p>		<p>視覚障害学生奨学金が初めて海外への留学生に支給される</p>
<p>Begins English Conversation Gatherings (ECG)</p>	1992	<p>「英会話の集い」(ECG) 開始</p>
<p>Starts “Voice Letter” (English essay on tape by CWAJ members) later called “Essays on Tape” in English</p>		<p>“Voice Letter”(メンバーによる英文エッセイの録音テープ)開始 後に“Essays on Tape”と改名</p>
<p>Translates the video tape <i>The Twenty Year Course of Optacon</i> into English in collaboration with the Japan Vocational Development Center for the Blind and Low Vision (JVDCB)</p>	1994	<p>日本盲人職能開発センターと協力し「オプタコンの20年」の日本語ビデオ英訳及びナレーション録音</p>
<p>Celebrates VBS 20th Anniversary</p>	1995	<p>VBS 20 周年を迎える</p>
<p>The CWAJ/VBS 20th Anniversary Award given to Julia Cassim for her work helping the visually impaired gain access to visit museums</p>		<p>CWAJ/VBS 20 周年記念賞 ジュリア・カシムの視覚障害者も美術館を楽しむ方法の発案に対し授与</p>
<p>Holds 20th Anniversary Concert Performers: Fujihiro Tanabe (violin) Haruhiro Nagasawa(piano) Toru Amano (vocal) At Taisei Kensetsu Hall</p>		<p>20 周年記念コンサート開催 演奏：田辺藤祐（ヴァイオリン） 長澤晴浩（ピアノ） 天野 亨（歌） 於：大成建設ホール</p>
<p>Compiles the history booklet <i>Passage of 20 Years of VBS</i></p>		<p>VBS 20 年史発行 <i>Passage of 20 Years of VBS</i></p>
<p>Publishes Vol. 4 of <i>VBS English Songbook in Braille</i> in collaboration with NHK</p>		<p><i>VBS English Songbook in Braille</i> 第4巻 NHK と共同出版</p>
<p>Begins weekly English classes at the Japan Vocational Development Center for the Blind and Low Vision</p>		<p>日本盲人職能開発センターにて英会話クラス発足</p>

<p>Begins Hands-on Art (HoA), 3-D images of the prints, at the 41st CWAJ Print Show</p> <p>Receives an award from the School for the Blind, University of Tsukuba, for the continuous contribution to English education</p>	<p>1996</p> <p>第 41 回 CWAJ 版画展においてハンズ・オン・アート（視覚障害者と楽しむアート）開始 触れて鑑賞できる作品の立体コピーを紹介</p> <p>筑波大学附属盲学校より英語教育への長年の貢献に対し受賞</p>
<p>Holds the final VBS Annual Picnic</p>	<p>1999</p> <p>VBS ピクニック最終回となる</p>
<p>Celebrates VBS 25th Anniversary Holds 25th Anniversary Concert: Performers:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Hajime Minamisawa (CWAJ Scholarship recipient, violin) · Alumnae Handbell Club, School for the Visually Impaired, University of Tsukuba · Sleepyhead Beans (Gospel) At the Embassy of Canada 	<p>2000</p> <p>VBS 25 周年を迎える 25 周年記念コンサート開催 演奏:</p> <ul style="list-style-type: none"> · 南沢創 (CWAJ 奨学生 ヴァイオリン) · 筑波大学附属盲学校卒業生 (ハンドベル) · “Sleepyhead Beans “ (ゴスペル) 於: カナダ大使館
<p>Publishes Vol.5 of <i>VBS English Songbook in Braille</i></p>	<p><i>VBS English Songbook in Braille</i> 第 5 巻出版</p>
<p>VBS changes name to Volunteers for the Visually Impaired (VVI).</p>	<p>2001</p> <p>VBSの名称変更 Volunteers for the Visually Impaired (VVI 視覚障害者との交流の会)</p>
<p>Hands-on Art returns to the CWAJ Print Show after a year's hiatus</p> <p>Adopts a new logo for VVI</p> <p>Produces the last “Essays on Tape” as demand for this service declines due to advances in technology Offers recordings upon request</p>	<p>2003</p> <p>ハンズ・オン・アートの CWAJ 版画展への復帰</p> <p>VVI の新ロゴ採用</p> <p>“Essays on Tape”のテープおよび CD 制作終了（ニーズ減少のため） 録音のみ要請により継続</p>
<p>Hands-on Art becomes a regular program of the CWAJ Print Show.</p> <p>Criteria for CWAJ Scholarship for the Visually Impaired is expanded to include 2nd year students</p>	<p>2004</p> <p>ハンズ・オン・アートが CWAJ 版画展の常設プログラムとなる</p> <p>CWAJ 視覚障害学生奨学金制度の対象拡大（学部 2 年生を含む）</p>
<p>Celebrates VVI 30th Anniversary Publishes picture book <i>Guri and Gura</i> transcribed into English Braille for the first time in Japan</p> <p>Compiles the history booklet <i>30 Years of VVI</i></p>	<p>2005</p> <p>VVI 30 周年を迎える 絵本「ぐりとぐら」英語点訳版 日本で初の出版</p> <p>VVI 30 年史発行 <i>30 Years of VVI</i></p>

Renames CWAJ Scholarship for the Visually Challenged to CWAJ Scholarship for the Visually Impaired (SVI)		CWAJ 視覚障害学生奨学金制度の英語名変更CWAJ Scholarship for the Visually Challenged からCWAJ Scholarship for the Visually Impaired (SVI)に
Holds ECG Event: The first joint event between ECG and the Foreign Students' Circle (FSC)		「英会話の集い」(ECG)開催 Foreign Students' Circle (FSC 外国人留学生との交流の会) と初の共催
Uploads information about ECGs on the CWAJ website in both Japanese and English	2006	CWAJ ウェブサイトに「英会話の集い」(ECG) 関連情報の掲載開始 (日/英)
Holds the first joint event with Friends of Music (FoM), CWAJ Interest Group		CWAJ の音楽愛好グループ Friends of Music (FoM)と初の共催
Holds the second joint event with FoM	2007	FoM との 2 回目のイベント開催
Replaces English classes with Mock Interviews for the Eiken English Proficiency Test at Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba		筑波大学附属視覚特別支援学校にて従来の英語授業に代り英語検定試験模擬面接試験を開始
Participates in Charity Concert organized by the Italian Women's Association Performers: Kimura Sisters (piano) At the Italian Cultural Institute Tokyo	2008	イタリア婦人協会主催チャリティーコンサートに参加 演奏：木村シスターズ (ピアノ) 於イタリア文化会館
¥800,000 donated to CWAJ		800,000 円の寄付を受ける
Holds a joint Blind Soccer Event with Children's English Circle (CEC) and FSC	2009	ブラインドサッカー開催： 「児童英語サポートの会」(CEC) と FSC と共催
Celebrates VVI 35th Anniversary Holds a Blind Bowling Event	2010	VVI 35 周年を迎える ブラインドボウリング大会開催
Begins teaching a half-year course in addition to the full-year course at the request of JVDCB	2011	日本盲人職能開発センター英会話半年コース新たに開設
Holds ECG Events: ・ Following the Great East Japan Earthquake At Shibuya Josei Center Iris ・ About South Africa At the Embassy of South Africa		「英会話の集い」(ECG)開催 ・ 東日本大震災によせて 於：渋谷女性センター・アイリス ・ 南アフリカについて 於：南アフリカ大使館
Holds a Charity Concert to raise funds for visually impaired affected by the Great East Japan Earthquake Performers: ・ Rie and Risa Kimura (piano) ・ Ryota Kuriyama (guitar/vocal)		東日本大震災被災視覚障害者支援チャリティーコンサート開催 演奏： ・ 木村りえ、りさ (ピアノ) ・ 栗山龍太 (ギター・歌)

<ul style="list-style-type: none"> Alumnae Handbell Choir, Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba <p>At Pasona Hall</p>	<ul style="list-style-type: none"> 筑波大学附属視覚特別支援学校卒業生によるハンドベルグループ <p>於：パソナホール</p>
Averages a record number of visually impaired participating in ECGs due to the venues it was held at such as Embassies	2012 「英会話の集い」(ECG) 参加者増加顕著 (大使館など会場の魅力による)
Holds ECG Events: <ul style="list-style-type: none"> Guided tour of Yokohama Museum of Art Joint event with FoM at St. Alban's Church 	2013 「英会話の集い」(ECG) 開催 <ul style="list-style-type: none"> 横浜美術館ガイドツアー FoM と共催 <p>於：聖オルバン教会</p>
Holds ECG Event: <ul style="list-style-type: none"> Christmas in Austria and the Philippines <p>At Shibuya Diversity Center Iris</p>	2014 「英会話の集い」(ECG) 開催 <ul style="list-style-type: none"> フィリピンとオーストリアのクリスマスを紹介 <p>於：渋谷ダイバーシティ・センター・アイリス</p>
Holds three Tsukuba Mock Interviews	筑波大学附属視覚特別支援学校での模擬面接試験を 3 回実施
Celebrates VVI 40th Anniversary Holds ECG Events: <ul style="list-style-type: none"> Concert with Austrian Ambassador in attendance Performers: <ul style="list-style-type: none"> Kimura Sisters (piano) Hajime Minamisawa (vocal) <p>At the Austrian Ambassador's Residence</p> <ul style="list-style-type: none"> Holds a second joint Blind Bowling event with FSC <p>At Takadanobaba Citizen Bowl</p>	2015 VVI 40 周年を迎える 「英会話の集い」(ECG)開催 <ul style="list-style-type: none"> コンサート(オーストリア大使臨席) 演奏：木村シスターズ (ピアノ) 南沢創 (歌) <p>於：オーストリア大使公邸</p> <ul style="list-style-type: none"> 第 2 回ブラインドボウリング開催 FSC 留学生参加 <p>於：高田馬場シチズンボウル</p>
Makes "Thank You" cards in English Braille for HoA guests	ハンズ・オン・アート来場者に配布する 英語点字 "Thank You" カード制作
VVI Newsletter subscribers increases to 200 nationwide.	VVI ニュースレター 読者全国で 200 名に達する
Holds three Tsukuba Mock Interviews	筑波大学附属視覚特別支援学校での模擬面接試験を 3 回実施
Holds VVI 40 th Anniversary Event Performers: <ul style="list-style-type: none"> Yusuke Anazawa (violin) Hajime Minamisawa (vocal) <p>accompanied by Kimura Sisters</p>	VVI 40 周年記念イベント開催 演奏: <ul style="list-style-type: none"> 穴澤雄介 (ヴァイオリン) 南沢創 (歌) 木村シスターズ (ピアノ伴奏)

Speakers:
 Rie Yasuhara, CWAJ
 Scholarship recipient/member
 Fumikazu Sato,
 former JVDCB student
 At Gakushuin University 100th
 Memorial Hall

スピーチ:
 安原理恵 (CWAJ 奨学生・メンバー)
 佐藤文一 (元 JVDCB 参加者)
 於: 学習院大学 100 周年記念ホール

Compiles the history book *40 Years of VVI*

VVI 40 年史発行 *40 Years of VVI*

Holds three ECG Events:

- ・ Indian Culture
At Shibuya Diversity Center Iris
- ・ Yoga lesson with FSC students
At Tokyo Women's Plaza
- ・ Taiko drumming performance & Experience
Performer:
Ryota Kataoka (Japanese Drum player)
At Azabu Kids-to-Teens Hall

2016

「英会話の集い」(ECG) 開催

- ・ インド文化紹介
於: 渋谷ダイバーシティセンター・アイリス
- ・ ヨガ体験 (FSC 留学生参加)
於: 東京ウィメンズプラザ
- ・ 片岡亮太による和太鼓演奏と打楽器体験
於: 麻布こども中高生プラザ

Exhibits Hands-on Art at the 60th Anniversary of CWAJ Print Show in the United States

CWAJ 現代版画展 60 周年記念アメリカでの版画展にてハンズ・オン・アートの展示

Holds four ECG Events:

- ・ New Zealand culture
SVI Scholarship Recipients participating
At Shibuya Diversity Center Iris
- ・ Brazilian Samba Lecture by Ambassador
At the Brazilian Embassy
- ・ Egyptian Culture
At Shibuya Diversity Center Iris
- ・ Experiences "what being visually impaired" by participating in "Dialogue in the Dark"

2017

「英会話の集い」(ECG) 開催

- ・ ニュージーランド文化紹介
視覚障害奨学生参加
於: 渋谷ダイバーシティセンター・アイリス
- ・ ブラジル音楽紹介
大使によるサンバの歴史解説
於: ブラジル大使館
- ・ エジプト文化紹介
於: 渋谷ダイバーシティセンター・アイリス
- ・ ダイアログ・イン・ザ・ダークにおいて見えない世界の体験

Terminates Braille transcriptions activity other than making Braille "Thank You" cards for Hands-on Art

2018

点字制作グループの活動終了
ハンズ・オン・アートのための "Thank You" カード制作は継続

Holds two ECG Events:

- ・ American South history and current situation
At Shibuya Diversity Center Iris
- ・ Christmas in Holland vs. the Philippines
At Shibuya Diversity Center Iris

「英会話の集い」(ECG) 開催

- ・ アメリカ南部の歴史と現状
於: 渋谷ダイバーシティセンター・アイリス
- ・ オランダとフィリピンのクリスマスについて
於: 渋谷ダイバーシティセンター・アイリス

Begins English Conversation Classes at Japan Braille Library	日本点字図書館利用者のための英会話クラス開始
Holds two ECG Events:	2019 「英会話の集い」(ECG) 開催
<ul style="list-style-type: none"> Tea Ceremony experience joined by FSC students At the National Olympics Memorial Youth Center Talk by Paralympic athlete and experiences sound table tennis At Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba 	<ul style="list-style-type: none"> 「茶道」体験 (FSC 留学生参加) 於：国立オリンピック記念青少年総合センター パラリンピック選手による講演及びサウンド・テーブルテニス体験 於：筑波大学附属視覚特別支援学校体育館
Begins online activities due to COVID-19	2020 新型コロナウイルス感染防止のため一部オンラインに変更
<ul style="list-style-type: none"> Some English conversation classes at JVDCB Eiken Mock Interviews at Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba 	<ul style="list-style-type: none"> JVDCB 英会話クラス 筑波大学附属視覚特別支援学校での英語検定面接模擬試験
Holds Online ECG Events:	オンライン「英会話の集い」(ECG) 開催
<ul style="list-style-type: none"> "Hobbies" "Food" "Tradition" 	<ul style="list-style-type: none"> 「趣味」について 「食」について 「伝統」について
Holds online "Artist Talk" as Hands-on Art event	ハンズ・オン・アートに代わりオンラインによる「アーティスト・トーク」開催
<p>Speaker: Raifu Hirota (print artist)</p> <p>Subject: "Hadaka-no-piano" with English interpretation followed by Q&A</p>	<p>版画家 廣田雷風による作品紹介</p> <p>「はだかのピアノ」(英語通訳)</p> <p>講演後 Q&A</p>
Suspends English Conversation Class at Japan Braille Library due to COVID 19	日本点字図書館の英会話クラス一時中止(新型コロナウイルスへの対応)
Holds Online ECG Events:	2021 オンライン「英会話の集い」(ECG) 開催
<ul style="list-style-type: none"> Eliza Sidmore winner of the March 1912 Cherry Blossom Tree Planting Festival in Washington, D.C. Iranian New Year traditional events Talk by Paralympics athlete <p>Speaker: Tomomi Ishiura (CWAJ Scholarship Recipient)</p>	<ul style="list-style-type: none"> エリザ・シドモアについて (1912 年 3 月 ワシントン D.C.での桜植樹祭受賞者) イランの新年伝統行事紹介 パラリンピック参加水泳選手 石浦智美(CWAJ 奨学生)のトーク
Special online event:	オンライン特別企画「落語鑑賞会」
<p>"Rakugo Performance"</p> <p>Entertainer: Entaro Tachibanaya, 8th Generation of the Tachibana family with English interpretation and Q&A</p>	<p>演者：8 代目橘家圓太郎 (英語通訳)</p> <p>参加者との Q&A</p>

<p>Holds online “Artist Talk” as Hands-on Art event</p> <ul style="list-style-type: none"> Speaker: Kayoko Miyayama Subject: “Magnolia” With English interpretation followed by Q&A 		<p>ハンズ・オン・アートに代わりオンラインによる「アーティスト・トーク」開催</p> <ul style="list-style-type: none"> 版画作家 宮山加代子による作品紹介「マグノリア」(英語通訳) 講演後 Q&A
<p>Launches a new online program “English Conversation Partners” (ECP) to students at Special Needs Education School for the Visually Impaired, University of Tsukuba, to provide conversation with native speakers</p>	2022	<p>新企画「オンライン英会話」開始 (英語を母国語とするメンバーと筑波大学附属視覚特別支援学校生徒による英会話)</p>
<p>CWAJ Charity Concert</p> <p>Performers :</p> <p>Narimichi Kawabata (violin)</p> <p>Yumiko Emura (piano accompaniment)</p> <p>At Jiyu-Gakuen Myonichi-kan</p>		<p>CWAJ チャリティーコンサート</p> <p>演奏 :</p> <p>川畠成道 (ヴァイオリン)</p> <p>恵村友美 (ピアノ伴奏)</p> <p>於 : 自由学園明日館</p>
<p>Resumes in-person Hands-on Art at the CWAJ Print Show at Hillside Forum, Daikanyama</p>		<p>CWAJ 現代版画展会場でのハンズ・オン・アート再開</p> <p>於 : ヒルサイドフォーラム代官山</p>
<p>Holds ECG Event:</p> <ul style="list-style-type: none"> Movie viewing with post-viewing discussion in English At Cinema Chupki Tabata (theater equipped with audio translations for the visually impaired) 		<p>「英会話の集い」(ECG) 開催</p> <ul style="list-style-type: none"> 映画鑑賞と英語による感想等ディスカッション 於 : シネマチュブキ田端 (日本語字幕の読み上げ機能等視覚障害者対応)
<p>Holds ECG Events:</p> <ul style="list-style-type: none"> “What kind of country is Tunisia?” (online) Movie viewing with post-viewing discussion in English At Cinema Chupki Tabata 	2023	<p>「英会話の集い」(ECG) 開催</p> <ul style="list-style-type: none"> オンライン ECG 「チュニジアはどんな国？」 映画鑑賞及び英語でのディスカッション 於 : シネマチュブキ田端
<p>Holds Hands-on Art at the CWAJ Print Show</p> <p>At Hillside Forum Daikanyama</p>		<p>ハンズ・オン・アート CWAJ 現代版画展会場にて開催</p> <p>於 : ヒルサイド・フォーラム代官山</p>
<p>Holds ECG Events:</p> <ul style="list-style-type: none"> Swedish culture At Temple University, Japan Campus First in-person ECG within four years Online Talk: “Living in Japan as a Disabled” 	2024	<p>「英会話の集い」(ECG) 開催</p> <ul style="list-style-type: none"> スウェーデンの文化紹介 於 : テンプル大学ジャパンキャンパス 4年ぶりの会場開催 オンライン講演 Josh Grisdale による

Speaker: Josh Grisdale Followed by
Q&A with the visually impaired

「障害者として日本で暮らす」
講演後 Q&A

Celebrating VVI 50th Anniversary

Awarded the 33rd Helen Keller Sullivan
Award by Tokyo Helen Keller Association

2025 VVI 50 周年を迎える

第33回ヘレンケラー・サリバン賞受賞（東京
ヘレンケラー協会）

Anniversary Events:

- ・ Film Viewing and Talk Show with the
protagonists
“Life is Climbing” Participated by
Koichiro Kobayashi (visually
impaired climber)
Naoya Suzuki
(Pro-climber/instructor)
At Arcadia Ichigaya
- ・ CWAJ VVI 50th Anniversary Concert
Performers:
Rika Sugata (Piano)
Seina Kudo (Vocal)
At Sumida Triphony Hall Small Hall

50 周年記念行事

- ・ 映画鑑賞と出演者とのトークショー
“Life is Climbing”
小林幸一郎（視覚障害者クライマー）
鈴木直也（プロクライマー・インストラク
ター）
於：アルカディア市ヶ谷
- ・ CWAJ VVI50 周年記念コンサート
演奏：
菅田利佳（ピアノ）
工藤星奈（歌）
於：すみだトリフォニーホール小ホール

Holds ECG Event (online) invited by
FSC:

- ・ “The World of Movie Scenes
Speaker: Wakana Morozumi (Movie
subtitle translator)

Exhibition of CWAJ Prints at Highfield
Hall & Gardens

「英会話の集い」(ECG)（オンライン）FSC
より招待

- ・ 「映画シーンの世界」
出演：両角和歌奈（映画字幕翻訳者）

Highfield Hall & Garden にて CWAJ 海外
版画展

Compiles the 50th Anniversary History
Booklet *50 Years of VVI*

VVI 50 周年記念誌発行 *50 Years of VVI*

Two media coverage

- ・ *Braille Journal* (Tokyo Helen
Keller Association)
- ・ *Nitten Forum* (Japan Braille
Library)

メディアに掲載

- ・ 「点字ジャーナル」（東京ヘレン・ケラー協
会発行）
- ・ 「日点フォーラム」（日本点字図書館発
行）

VVI now under the umbrella of CWAJ
Community Service

VVI が CWAJ のコミュニティーサービス傘下
に置かれる

Fond Memories 思い出のシーン



Barbecue at a Member's Home



メンバー宅でのバーベキュー



Monthly Meeting 月例ミーティング



English Conversation Gathering
「英会話の集い」



Traditional Japanese Drum

和太鼓体験



Hands-on Art Board
ハズ・オン・アート標示



Raised Image 触図



Charity Concerts



チャリティーコンサート

Recipients of CWAJ Scholarship for the Visually Impaired

CWAJ 視覚障害学生奨学生

Total: 84

計 84

(SA)* = Study Abroad

Year	Name/名前	University/大学	Major/専攻
1978	Ryoichi Namai	Tokyo Institute of Technology/PhD	Physics
	生井 良一	東京工業大学大学院	物理学
1978	Akiko Shibata	Okayama University/ MA English Literature	English Literature
	柴田 昭子	岡山大学大学院	英文学
1979	Mamoru Fujiyoshi	University of Tsukuba/Ph.D.	Education
	藤芳 衛	筑波大学大学院	教育学
1979	Mitsuto Tanaka	Doshisha University	Literature
	たなか みつと	同志社大学	文学
1980	Fumio Obara	Kwansei Gakuin University/ Ph.D.	Sociology
	小原 二三夫	関西学院大学大学院	社会学
1981	Genzo Takehisa	Tokyo National University of Fine Arts and Music /MA	Musicology
	武久 源造	東京芸術大学大学院	音楽学
1982	Seok-yun Choe	Wako University	Psychology
	崔 錫允	和光大学	心理学
1982	Yoshiharu Horikoshi	University of Tsukuba/MA	Linguistics
	堀越 喜晴	筑波大学大学院	言語学
1983	Yachiyo Murakami	Kwansei Gakuin University	Social Welfare

	村上 八千代	関西学院大学	社会福祉学
1983	Akiyoshi Takamura	Rikkyo University	Mathematics
	高村 明良	立教大学	数学
1984	Jun Ishikawa	University of Tokyo/Ph.D.	Sociology
	石川 准	東京大学大学院	社会学
1984	Katsuhiro Mori	Kyoto Foreign Language University	Literature
	森 勝弘	京都外国語大学	文学
1985	Takuji Murata	Tokyo Metropolitan University/MA	Civil Law
	村田 拓司	東京都立大学大学院	民法学
1985	Yuichiro Yamashita	Miyagi University of Education	Mathematics
	やました ゆういちろう	宮城教育大学	数学
1986	Satoshi Fukushima	Tokyo Metropolitan University	Education
	福島 智	東京都立大学	教育学
1986	Yoshiharu Horikoshi	University of Tsukuba/MA	Linguistics
	堀越 喜晴	筑波大学大学院	言語学
1987	Fumihito Tanaka	Wako University	Humanities
	田中 文人	和光大学	人文科学
1988	Kiyohide Ito	Wako University	Psychology
	伊藤 精英	和光大学	心理学
1989	Yoshinori Shimazu	Chuo University	Law
	嶋津 良範	中央大学	法学
1990	Reiko Takahashi	International Christian University	Psychology
	高橋 玲子	国際基督教大学	心理学

1991	Masao Murai	Chuo University/MA	German Literature
	村井 優夫	中央大学大学院	ドイツ文学
1991	Manabu Aoki (SA)*	Central Washington University	TESL
	青木 学 (海外)	セントラル・ワシントン大学	英語教授法
1992	Toshiaki Aomatsu	International Christian University	International Law
	青松 利明	国際基督教大学	国際法学
1992	Mayuko Baba	Sophia University/MA	French Literature
	馬場麻由子	上智大学大学院	フランス文学
1992	Yasuhiko Takeda	Doshisha University	Sociology
	武田 泰彦	同志社大学	社会学
1993	Miyuki Kaji	Japan Welfare University	Social Welfare
	梶 美雪	日本福祉大学	社会福祉学
1993	Aya Matsukata	J.F.Oberlin University	English Literature
	松方 文	桜美林大学	英文学
1994	Koujiro Hisabe	Kyoto University of Foreign Studies /MA	Linguistics
	久部 幸次郎	京都外国語大学大学院	言語学
1994	Norihito Watanabe	Aichi University	Psychology
	渡辺 規人	愛知大学	心理学
1995	Mayumi Aoyagi	University of Tsukuba	Social Welfare
	青柳 まゆみ	筑波大学	社会福祉学
1995	Eiichi Emi	Japan Lutheran College	Social Welfare
	江見 英一	ルーテル学院大学	社会福祉学
1996	Kunihide Maruyama	Hokkaido University/MS	Mathematics

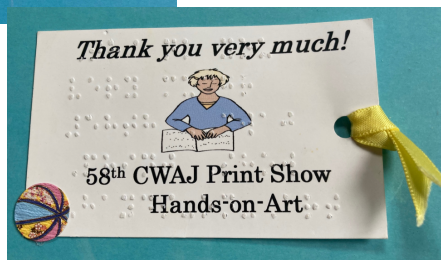
	丸山 訓英	北海道大学大学院	数学
1996	Eriko Watanabe (SA)*	University of British Columbia	Library Science
	渡辺 恵理子 (海外)	ブリティッシュ コロンビア大学	図書館学
1997	Megumi Iguchi	Taisho University	Social Welfare
	井口 恵	大正大学	社会福祉学
1997	Yoshiyuki Tsuda	University of Tsukuba/MS	Mathematics
	津田 美幸	筑波大学大学院	数学
1998	Tomoaki Kuramoto	Osaka Metropolitan University/Ph.D.	Social Welfare
	倉本 智明	大阪公立大学大学院	社会福祉学
1998	Takayuki Taniuchi	Toyo University/MA	Social Welfare
	谷内 孝行	東洋大学大学院	社会福祉学
1999	Takashi Kikuchi (SA)*	Royal Academy of Music	Viola
	菊池 崇 (海外)	英国王立音楽院	ヴィオラ
1999	Hajime Minamisawa	Musashino Music College/MA	Musicology
	南沢 創	武蔵野音楽大学大学院	音楽学
1999	Koji Yoshimoto	Tokyo Institute of Technology/MS	Physics
	吉本 浩二	東京工業大学大学院	物理学
2001	Yuka Fujita (SA)*	Boston University/MA	Rehabilitation Counseling
	藤田 有香 (海外)	ボストン大学大学院	リハビリ カウンセリング
2001	Hironobu Miyake	Toyo University	Law
	三宅 洋信	東洋大学	法学
2002	Takehito Ito	Aoyama Gakuin University/MA	Int'l Politics and Economics
	伊藤 丈人	青山学院大学大学院	国際政治経済学

2004	Eri Sakaki	International Christian University	International Politics
	榊 恵理	国際基督教大学	国際政治学
2005	Makoto Ogoda	Keio University/LL.M.	Judicial Affairs
	大胡田 誠	慶應義塾大学大学院	法学
2005	Morimitsu Urano	University of Tokyo/Ph.D.	Applied Chemistry
	浦野 盛光	東京大学大学院	応用化学
2006	Miyuki Shirai	University of Tsukuba/MA	Disability Sciences
	白井 美由紀	筑波大学大学院	障害科学
2007	Rie Yasuhara	International Christian University	Western History
	安原 理恵	国際基督教大学	西洋史
2007	Kozue Handa	University of Tsukuba/Ph.D.	Art & Design
	半田 こづえ	筑波大学大学院	芸術学
2007	Akiko Tabuchi	Kwassui Women's University	Musicology
	田淵 愛希子	活水女子大学	音楽学
2008	Yuko Abe	Japan Lutheran College	Social Welfare
	阿部 裕子	ルーテル学院大学	社会福祉学
2008	Tomomi Ishiura	Keisen University	English Communication
	石浦 智美	恵泉女学園大学	英語コミュニケーション
2009	Risa Nara	University of Tsukuba/MA	Special Support Education
	奈良 里紗	筑波大学大学院	特別支援教育
2009	Takanori Sato	Osaka University/Ph.D.	Human Science
	佐藤 貴宣	大阪大学大学院	人間科学
2010	Daisuke Aiba	University of Tsukuba/Ph.D.	Disability Science

	相羽 大輔	筑波大学大学院	障害科学
2010	Yuri Tanaka	Kansai University /Ph.D.	Psychology
	田中 友梨	関西大学大学院	心理学
2011	Kentaro Fukuchi (SA)*	University of Sussex/MA	Int'l Education and Development
	福地 健太郎 (海外)	サセックス大学大学院	国際教育開発
2011	Masamitsu Misono	Tokyo Women's Christian Univ./Ph.D.	Humanities and Sciences
	御園 政光	東京女子大学大学院	人間科学
2012	Ayumi Oyama	University of Tsukuba/MA	Special Support Education
	大山 歩美	筑波大学大学院	特別支援教育
2012	Shingo Morii	University of Toyama/Ph.D.	Biological Information System
	守井 清吾	富山大学大学院	生体情報システム
2013	Hiroki Hatano	Chuo University	Law
	幡野 博樹	中央大学	法学
2013	Haruo Kamijo	University of Toyama/MS	Advanced Nanosciences and Biosciences
	上條 治夫	富山大学大学院	先端ナノ・バイオ
2014	Shotaro Iwata	Osaka University	Chemistry
	岩田 祥太郎	大阪大学	化学
2014	Masaya Nakamura	Ritsumeikan University/Ph.D.	Educational Sociology
	中村 雅也	立命館大学大学院	教育社会学
2015	Masayuki Izumi	Tohoku University/Ph.D.	Oral Physiology
	泉 正之	東北大学大学院	口腔生理学
2015	Makoto Tokumitsu	Taisho University	Social Welfare

	徳光 諒	大正大学	社会福祉学
2016	Rena Saito	Toho Gakuen School of Music	Piano
	斎藤 玲奈	桐朋学園大学	ピアノ
2016	Yuji Yoshida	Tohoku University	Medicine
	吉田 裕司	東北大学	医学
2017	Ririna Kaneko	Sophia University	Political Science
	兼子 莉李那	上智大学	政治学
2017	Yudai Mori	Niigata University	Business Administration
	森 雄大	新潟大学	経営学
2018	Marina Amimoto	Rikkyo University	Community Services
	網本 万理奈	立教大学	社会福祉学
2018	Kaiki Itono	International Christian University/MA	Education and Psychology
	糸野 海生	国際基督教大学 大学院	教育心理学
2019	Kotono Matsuoka	Meiji Gakuin University	Special Needs Program
	松岡 琴乃	明治学院大学	特別支援プログラム
2019	Shun Yanashima	Tokyo Metropolitan University/MS	Mathematical Sciences
	梁島 瞬	東京都立大学大学院	数理科学
2020	Yuuki Sugiura	Kinjo Gakuin University	Children's Education
	杉浦 有紀	金城学院大学	子ども教育学
2020	Masahiro Fujimoto	Rikkyo University	English and American Literature
	藤本 昌宏	立教大学	英米文学
2021	Rika Sugata	University of Tokyo	Education

	菅田 利佳	東京大学	教育学
2021	Shoto Yamada	Doshisha University	Law
	山田 翔登	同志社大学	法学
2023	Haruto Kanazawa	Keio University	Policy Management
	金沢 悠人	慶應義塾大学	総合政策
2023	Momoi Kikuchi	Tohoku University	Law
	菊池 桃衣	東北大学	法学
2024	Hayato Kishira	University of Tsukuba/Ph.D.	Disability Sciences
	岸良 隼人	筑波大学大学院	障害科学
2024	Haruna Tamaoki	International Christian University	Environmental Studies
	玉置 陽南	国際基督教大学	環境学
2025	Tomoyuki Umeyama	Institute of Science Tokyo/MSc.	Chemistry
	梅山 智行	東京科学大学大学院	化学
2025	Miu Kitana	Hiroshima University/MEd.	Humanities and Social Sciences
	北名 美雨	広島大学大学院	人間社会科学



[Editorial Team] HAMANO, Sachiko IHARA, Mayumi ISHII, Fumiko MOSKOWITZ, Yoko
NAGAOKA, Shigeko NAKASE, Eri OKA, Mari YANAGITA, Masako
[Cover Design] FURUTA, Eiko
[Digital Support] FUJII, Amy
[Supporters] CARON, Inna CHINEN, Joanna HIKOSAKA, Mieko IWANAGA, Carol
OSHIMA, Reiko SHIMURA, Yuko SWEETNAM ZUKOSKI, Heidi
TSURUMAKI, Nancy YOSHIMURA, Keiko
[Publisher] Ippan Shadan Hojin CWAJ
[Publication Date] October 31, 2025

[編集チーム] 濱野幸子 井原真弓 石井ふみ子 モスコウィッツ洋子 長岡茂子 中瀬恵里
岡マリ 柳田昌子
[表紙デザイン] 古田映子
[デジタル・サポート] エイミー・フジイ
[協力] イナ・キャロン ジョアンナ知念 彦坂三重子 キャロル岩永 大島令子
志村裕子 ハイディ・ズコウスキー・スィートナム ナンシー鶴巻 吉村啓子
[発行元] 一般社団法人 CWAJ
[発行日] 2025 年 10 月 31 日

CWAJ Center: 2-24-13-601 Kami-Osaki, Shinagawa-ku, Tokyo 141-0021
CWAJ センター : 〒141-0021 東京都品川区上大崎 2-24-13-601
contactus@cwaj.org

All rights reserved 複製禁止



English



日本語